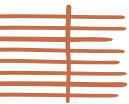
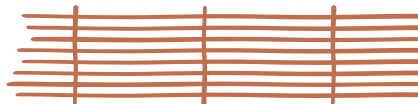


Choral Holy Eucharist  
**The Festival of Christ the King**  
26 November 2023 at 11am

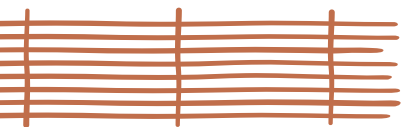


**Cadeirlan  
Deiniol Sant  
ym Mangor**

Saint Deiniol's  
Cathedral  
in Bangor



# Welcome to Saint Deiniol's Cathedral in Bangor.



You stand now where  
Deiniol stood almost a  
millennium and a half ago.

Here, in the year 525, he  
gathered around him a  
community of faith, hope  
and love, and raised  
around it a hazel fence –  
the original **bangor** – for  
shelter and sanctuary.

Our prayer is that you,  
too, will be embraced  
here by the same faith,  
hope and love that we  
proclaim and live by  
today.

## At this Eucharist...

**At this Eucharist we will meet Christ  
in bread and wine, which become for  
us his Body and his Blood.**

**1** As we gather, we will prepare  
ourselves to meet Christ by  
confessing our sins – the ways in  
which we have grieved God in our  
lives – and receive absolution, the  
knowledge of God's forgiveness.

**2** We then listen to readings  
from the Bible, where we find  
guidance, challenge, comfort  
and good news from God. We  
respond by proclaiming our faith in  
the Holy Trinity and offering to God  
our prayer for all in need.

**3** At the heart of our worship  
today, we will take bread and  
wine, we will ask for God's  
transfiguring blessing upon them,  
we break the bread, and – as the  
broken, mended Body of Christ that  
we ourselves are – we will make our  
Communion.

**4** Our worship ends with the  
assurance of God's blessing,  
sustaining us as we depart.

No matter how long ago you last did  
so, you are welcome to make your  
Communion with us here today. If you  
would like to make your Communion  
for the first time, or to be Baptised,  
please speak to a member of the  
Cathedral team.

Faith, hope and love are here offered  
for everybody.

## Worshipping with us today

This booklet contains everything said and sung during our worship today. You are invited to take the booklet away with you, to reflect in your own time on the holy words it contains. However, worship is not primarily something that we read or observe – it is an activity, in which we all participate, alongside those who are gathered with us and, we believe, alongside the whole company of heaven. Be sure, therefore, to look up; to notice colour, light, sound, movement and beauty; to raise up your voice; to take your full part; to be formed and transformed.

During our worship, we say and sing together the text **in bold type**. Translations into English are provided from Welsh and other languages. We may make a sign of the Cross at times when the words are marked with ✠. Other directions (rubrics) are offered **in red type**; if you find it more comfortable to sit rather than stand or kneel, please do so.

## Accessibility

A hearing loop is in use – please set hearing aids to the T setting.

Large print copies of this booklet are available from the stewards.

If you have need of a gluten-free wafer (conforming to the canonical requirement for 20 parts gluten per million), please speak to a steward.

Lavatories are located at the east end of the Cathedral, through the door to the left of the Quire screen.

If we need to evacuate the Cathedral in an emergency, please remain seated and follow the directions of the stewards.

## Children and young families

Activities and crafts take place during the Choral Holy Eucharist every Sunday in the Lady Chapel, for any children up to the age of 11. The crafts and activities are varied, with at least one relating to the theme of the Eucharist itself. This space will be staffed by responsible adults, and children over the age of 5 will be able to come and go freely. Children will remain the responsibility of their parents or guardians at all times. Children who are aged 4 and under should, in the first instance, be accompanied by a parent or guardian unless a prior arrangement with those on duty on the day has been made.

## From the Lectern & Buchedd Bangor

Each week, a **From the Lectern** email is sent to subscribers with weekly notices and images from the life of the Cathedral and Ministry Area. If you're not already a subscriber, follow the QR code, or visit **cadeirlan.churchinwales.org.uk/Darllenfa/**

**Buchedd Bangor** is our regular magazine, offering a mixture of devotional material and practical knowledge about our life together. Pick up a copy of today, or follow the QR code to read online.

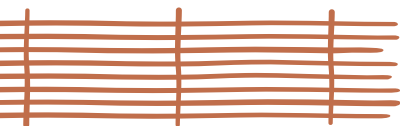
## Buchedd Bangor



## O'r Ddarllenfa From the Lectern



# Order of service



After the notices, we stand as the bell is rung



## Gathering

### Hymn



**R**ejoice! The Lord is King,  
your Lord and King adore;  
mortals, give thanks and sing,  
and triumph evermore:  
lift up your heart, lift up your voice;  
rejoice, again I say, rejoice.

Jesus, the Saviour, reigns,  
the God of truth and love;  
when he had purged our stains,  
he took his seat above:  
lift up your heart, lift up your voice;  
rejoice, again I say, rejoice.

**His kingdom cannot fail;  
he rules o'er earth and heaven;  
the keys of death and hell  
are to our Jesus given:  
lift up your heart, lift up your voice;  
rejoice, again I say, rejoice.**

**He sits at God's right hand  
till all his foes submit,  
and bow to his command,  
and fall beneath his feet:  
lift up your heart, lift up your voice;  
rejoice, again I say, rejoice.**

**Rejoice in glorious hope;  
Jesus the judge shall come,  
and take his servants up  
to their eternal home:  
we soon shall hear the archangel's voice;  
the trump of God shall sound: rejoice!**

**Words**

Charles Wesley (1707-1788)

**Music | "Gospel"**

George Frideric Handel (1685-1759)

✠ In the name of the Father, and of the Son,  
and of the Holy Spirit.

**Amen.**

Grace and peace be with you.

**And keep you in the love of Christ.**

"Those who sowed with tears will reap with songs of joy."

## Confession

As we gather to celebrate this Holy Eucharist to the glory of  
God, we prepare ourselves by confessing our sins,

we who are called to tread in holy footsteps,

we who are lax in the way,

we who have need of the example of the saints,  
and their prayers for us at journey's end.

Heavenly Father,

**We have sinned in thought, word and deed,  
and have failed to do what we ought to have done.**

**We are sorry and truly repent.**

**For the sake of your Son Jesus Christ who died for us,  
forgive us all that is past**

**and lead us in his way  
to walk as children of light.**

**Amen.**

Almighty God have mercy on you,

✠ forgive you and set you free from sin,  
and keep you in eternal life.

**Amen.**

We remain standing

### Kyrie eleison

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

#### Translation

*Lord have mercy. Christ have mercy. Lord have mercy.*

#### Music

**Mass in G**, Franz Schubert (1797-1828)

We remain standing

### Collect

Let us pray.

**S**tir up, we beseech you, O Christ our King, the wills of your faithful people; that they, plenteously bringing forth the fruit of good works, may by you be plenteously rewarded; through the same, who reigns with the Father and the Holy Spirit, one God, now and eternally.

**Amen.**

We sit

# Word

## Psalmody

When God restored the fortunes of Zion, then were we like those who dream.

Then was our mouth filled with laughter, and our tongue with shouts of joy.

Then they said among the nations, "God has done great things for them."

God has done great things for us, and we are glad indeed.

Restore our fortunes, O God, like the watercourses of the Negev.

Those who sowed with tears will reap with songs of joy.

Those who go out weeping, carrying the seed, will come again with joy, shouldering their sheaves.

**Psalm 126**

**Music**

George Mursell Garrett (1834-1897)

## Reading

A reading from the Book of the Prophet Jeremiah.

**T**hus says the Holy One: The days are surely coming when I will raise up for David a righteous Branch, and he shall reign as king and deal wisely, and shall execute justice and righteousness in the land. In his days Judah will be saved and Israel will live in safety. And this is the name by which he will be called: "God is our righteousness." Therefore, the days are surely coming, says the Holy One, when it shall no longer be said, "As the Living One lives who brought the people of Israel up out of the land of Egypt", but "As the Eternal One lives who brought out and led the offspring of the house of Israel out of the land of the north and out of all the lands where he had driven them." Then they shall live in their own land.

Hear the word of life to the world.

**Thanks be to God.**

**Jeremiah 23:5-8**

## Gospel



∇ Alleluia. Alleluia. Alleluia. **R Alleluia. Alleluia. Alleluia.**

∇ I will raise up for David a righteous Branch, and he shall reign as king. **R Alleluia. Alleluia. Alleluia.** ∇ These will go away into eternal punishment, but the righteous into eternal life. **R Alleluia. Alleluia. Alleluia.**

Grace and peace be with you.

**And keep you in the love of Christ.**

Listen to the Holy Gospel according to ✠ Saint Matthew.

**Glorify to you, O Christ.**

**A**t that time: Jesus said to his disciples, “When the Son of Man comes in his glory, and all the angels with him, then he will sit on the throne of his glory. All the nations will be gathered before him, and he will separate people one from another as a shepherd separates the sheep from the goats, and he will put the sheep at his right hand and the goats at the left. Then the king will say to those at his right hand, ‘Come, you that are blessed by my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world; for I was hungry and you gave me food, I was thirsty and you gave me something to drink, I was a stranger and you welcomed me, I was naked and you gave me clothing, I was sick and you took care of me, I was in prison and you visited me.’ Then the righteous will answer him, ‘When was it that we saw you hungry and gave you food, or thirsty and gave you something to drink? And when was it that we saw you a stranger and welcomed you, or naked and gave you clothing? And when was it that we saw you sick or in prison and visited you?’ And the king will answer them, ‘Truly I tell you, just as you did it to one of the least of these who are members of my family, you did it to me.’ Then he will say to those at his left hand, ‘You that are accursed, depart from me into the eternal fire prepared for the devil and his angels; for I was hungry and you gave me no food, I was thirsty and you gave me nothing to drink, I was a stranger and you did not welcome me, naked and you did not give me clothing, sick and in prison and you did not visit me.’ Then they also will answer, “When was it



that we saw you hungry or thirsty or a stranger or naked or sick or in prison, and did not take care of you?' Then he will answer them, 'Truly I tell you, just as you did not do it to one of the least of these, you did not do it to me.' And these will go away into eternal punishment, but the righteous into eternal life."

This is the Gospel of our Saviour.

**Praise to you, O Christ.**

**Matthew 25:31-46**

We sit at the start of the sermon

**Sermon in the series "When was it that we saw you?"**

**Christ on his Throne of Glory**

God in Christ became Incarnate – placed in a manger, walking the lanes of Galilee, nailed to a Cross, resurrected in the flesh. Christ the Incarnate One is the vivid revelation of God the Creator, the active sustainer of all of all Creation, of all that is. The places and landscapes of Creation play an important part in Scripture and in the Christian imagination, just as our communities and human habitations shape our lives of faith, hope and love. This sermon series explores some of those places and locations where we see God at work, and which continue to reveal to us the mystery of "God with us."

**The Archdeacon of St Helens and Warrington**

The Ven. Simon Fisher

At the end of the sermon, we stand

**Creed**

Together, let us affirm our faith.

**I believe and trust in God the Father,  
who created all that is.**

**I believe and trust in his Son Jesus Christ,  
who redeemed humankind.**

**I believe and trust in his Holy Spirit,  
who gives life to the people of God.**

**I believe and trust in one God,  
✠ Father, Son and Holy Spirit.  
Amen.**

## Intercessions

With all our heart and with all our mind let us pray to God.

### We sit or kneel

Holy God, we pray for the Church, created for your glory. We pray for Andrew our Bishop; for the daily life and ministry of our Cathedral and of Eglwys y Groes; and for all who will cross the threshold of this holy place as pilgrims and visitors this coming week. Extend to us all your salvation and growth.

✠ God in your mercy,

**℟: Hear our prayer.**

Holy God, we pray for the world, created by your love. We pray especially for the people of Ukraine defending and liberating their homeland; and for people of Israel and Gaza in their fear and pain. Join us, in heart and mind, with all who yearn for justice and peace, even in the darkest days; and extend to us all your righteousness and your reconciling love.

✠ God in your mercy,

**℟: Hear our prayer.**

Holy God, we pray for your people, created in your image, and especially for those who are lonely, bereaved and sick. From our community, we pray especially for [...]. Breathe on them the breath of life and bring to them your mercy and grace.

✠ God in your mercy,

**℟: Hear our prayer.**

Holy God, we pray for those we love but see no longer. We pray for those who have died recently, especially those who have died suddenly and unprepared; and from among those known to us we pray for [...]; and for [...] whose years mind falls at this time.

✠ Rest eternal grant unto them, O God.

**℟: And let light perpetual shine upon them.**

✠ ✠ May they rest in peace.

**℟: And rise in glory.**

Uniting our prayers with those of Mary the Mother of God, Andrew, Deiniol, Seiriol, Cadfan and all the Saints of Bardsey, we pray:

**R** Merciful Father,

**Y** **Accept these prayers for the sake of your Son, our Saviour Jesus Christ.**

**Amen.**

We stand to sing the hymn, during which a Collection is taken

We are Censed during the hymn as a sign of purification and sanctification, and return the Thurifer's reverence



## Sacrament

### Hymn



**C**rown him with many crowns,  
the Lamb upon his throne;  
hark! how the heavenly anthem drowns  
all music but its own:  
awake, my soul, and sing  
of him who died for thee,  
and hail him as thy matchless King  
through all eternity.

**Crown him the Virgin's Son,  
the God incarnate born,  
whose arm those crimson trophies won  
which now his brow adorn:  
fruit of the mystic Rose,  
as of that Rose the Stem;  
the Root whence mercy ever flows,  
the Babe of Bethlehem.**

**Crown him the Lord of love!  
Behold his hands and side,  
rich wounds yet visible above  
in beauty glorified:  
no angel in the sky  
can fully bear that sight,  
but downward bends his burning eye  
at mysteries so bright.**

**Crown him the Lord of peace,  
whose power a sceptre sways  
from pole to pole, that wars may cease,  
absorbed in prayer and praise:  
his reign shall know no end,  
and round his piercèd feet  
fair flowers of Paradise extend  
their fragrance ever sweet.**

**Crown him the Lord of years,  
the Potentate of time,  
creator of the rolling spheres,  
ineffably sublime.  
Glassed in a sea of light,  
where everlasting waves  
reflect his throne – the Infinite!  
who lives – and loves – and saves.**

**Words**

Matthew Bridges (1800-1894)

**Music | "Diademata"**

George Job Elvey (1816-1893)

We remain standing until we share the Peace

## Offertory

We bring to this place the bread that sustains us.

**It will become for us the bread of life.**

We bring to this place the wine that mellows us.

**It will become for us the lifeblood of the world.**

## Eucharistic Prayer

Grace and peace be with you.

**And keep you in the love of Christ.**

Lift up your hearts.

**We lift them to the Lord.**

Let us give thanks to the Lord our God.

**It is right to give our thanks and praise.**

It is indeed right, it is our duty and our joy at all times and in all places to give you thanks, holy Father, all-powerful and ever-living God, through Jesus Christ our Lord.

Whose dominion is over all creation, that he may present to you an eternal and universal kingdom, a kingdom of life and truth, of grace and holiness, a kingdom of righteousness and justice, of love and peace.

And so with the hosts of angels and all the company of heaven we proclaim the glory of your name and join in their unending hymn of praise:

Sanctus, sanctus, sanctus, Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt caeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis.

✠ Benedictus qui venit in Nomine Domini. Hosanna in excelsis.

### Translation

*Holy, holy, holy Lord, God of power and might, heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. ✠ Blessed is the one who comes in the Name of the Lord. Hosanna in the highest.*

### Music

**Mass in G**, Franz Schubert (1797-1828)

We remain standing

All praise and thanks to you, true and living God, Creator of all things, Giver of life. You formed us in your own image; but we have marred that image and fall short of your glory. We give you thanks that you sent your Son to share our life; you gave him up to death that the world might be saved, and you raised him from the dead that we might live in him and he in us.

Sanctify with your Spirit this bread and wine, your gifts to us, that they may be for us the body and blood of our Saviour Jesus Christ.

On the night he was betrayed, he took bread, and when he had given thanks he broke it and gave it to his disciples, saying, Take, eat; this is my body which is given for you: do this in remembrance of me. ✠

In the same way after supper he took the cup, and when he had given thanks he gave it to them, saying, Drink from this, all of you, for this is my blood of the new covenant which is shed for you and for many for the forgiveness of sins: do this as often as you drink it in remembrance of me. ✠

Let us proclaim the mystery of faith.

**Christ has died.**

**Christ is risen.**

**Christ will come in glory.**

As he has commanded us, Father, we remember Jesus Christ, your Son. Proclaiming his victorious death, rejoicing in his resurrection and waiting for him to come in glory we bring to you this bread, this cup. Accept our sacrifice of thanks and praise.

Restore and revive your people, renew us and all for whom we pray with your grace and heavenly ✠ blessing, and at the last receive us with all your saints into that unending joy promised by your Son, Jesus Christ our Lord.

Through him, with him, in him, in the unity of the Holy Spirit all honour and glory are yours, almighty Father, for ever and ever.

✠ **Amen.**

We remain standing

## Lord's Prayer

As our Saviour taught us, we boldly pray:

**O**ur Father who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, the power and the glory, for ever and ever. Amen.

## Peace

You, O God, knit together your elect in one communion and fellowship in the mystical Body of your Son; his broken, glorious Body made whole in peace.

The Peace of the Living God be always with you.  
**And keep you in the love of Christ.**

We share a sign of Peace.

We share a sign of Peace; then we sit or kneel

## Breaking

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

### Translation

*Lamb of God, who takes away the sins of the world, have mercy upon us. Lamb of God, who takes away the sins of the world, have mercy upon us. Lamb of God, who takes away the sins of the world, grant us peace.*

### Music

**Mass in G**, Franz Schubert (1797-1828)

## Communion

✠ Jesus is the Lamb of God  
who takes away the sins of the world.  
Happy are those who are called to his supper.

**Saviour, I am not worthy to receive you,  
but only say the word and I shall be healed.**

We make our Communion, following the directions of the Stewards, receiving the  
Sacramental Host and, if we wish, the Precious Blood

## Motet

Lift up your heads, O ye gates; and be ye lift up, ye everlasting  
doors; and the King of Glory shall come in. Who is this King of  
Glory? The Lord strong and mighty, The Lord mighty in battle.  
Lift up your heads, O ye gates; and be ye lift up, ye everlasting  
doors; and the King of Glory shall come in. Who is this King of  
Glory? The Lord of Hosts, he is the King of Glory.

### Words

Psalms 24:7-10

### Music

George Frideric Handel (1685-1759)

After all have made their Communion, we stand to sing the hymn

## Hymn



**A**ll for Jesus! all for Jesus!  
This our song shall ever be;  
for we have not hope nor Saviour  
if we have not hope in thee.

**All for Jesus! thou wilt give us  
strength to serve thee hour by hour:  
none can move us from thy presence  
while we trust thy love and power.**



**All for Jesus! at thine altar  
thou wilt give us sweet content;  
there, dear Saviour, we receive thee  
in thy holy sacrament.**

**All for Jesus! thou hast loved us,  
all for Jesus! thou hast died,  
all for Jesus! thou art with us,  
all for Jesus, glorified!**

**All for Jesus! all for Jesus!  
This the Church's song shall be,  
till at last the flock is gathered  
one in love, and one in thee.**

**Geiriau | Words**

John Sparrow-Simpson (1859-1952)

**Cerddoriaeth | Music | "All for Jesus"**

John Stainer (1840-1901)

We remain standing



## *Departing*

Grace and peace be with you.

**And keep you in the love of Christ.**

**M**ay God, the source of all goodness, be our pilgrim path and guide, that we may care for God's good creation and bring forth in our lives the fruits of righteousness; and the blessing of God almighty, the Father, ✠ the Son, and the Holy Spirit, be among you and remain with you always.

**Amen.**

Let us go forth in peace.

**In the Name of Christ. Amen.**

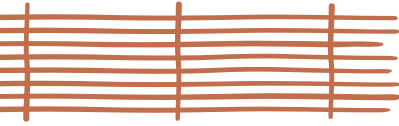
We remain standing until the ministers have departed; we then sit or depart

**Organ voluntary**

**Procession, Grayston Ives**



# Notices



## Advent 2023

*The Sub-Dean writes:*

The season of Advent begins next Sunday 3 December 2023. It may feel like Christmas already in some of the High Street shops, but the days of Advent allow us hallowed time to prepare for the mystery of Christmas, and to ponder the significance of the coming of God into our midst at the darkest hour and in the vulnerability of the child of Bethlehem.

The mystery and meaning of Christmas and of the Christ child, who is our true and only peace, should be at the fore of our minds this year, as we hold our vulnerable, benighted world in prayer.

Our Evening Liturgy of Advent Sunday will take place by candlelight at 6.00pm on the evening of 3 December. The Choir will sing the majestic opening movements of Sergei Rachmaninoff's *Vespers*, as we, in music, carol, sacred word and prayer, prepare for and ponder the revelatory light of "God with us".

Please join us at 6.00pm on Advent Sunday, and please invite others to come along with you to a needful, beautiful time of worship and prayer.

## Christmas gifts for the Cathedral Foodbank

Last year we gathered and gift-wrapped non-food donations as Christmas gifts for those who use the Cathedral Foodbank. The gifts were much appreciated and we would like to give gifts again this year.

Single adults, particularly men, are often overlooked, so we are concentrating on donations for this group.

Today is the last day for receiving donations; but, if you intend to make a donation and haven't been able to do so yet, please contact Canon Jane Coutts.

Suggestions for the sort of items that would be most useful for adults include: hats, scarves, gloves, thick tights and socks, thermal underwear, warm jumpers / fleeces; toiletries such as shampoo, deodorant, hand cream; basic small diaries / notebooks, pens, puzzle books, wallets. We ask that clothing items are new, and that toiletries not include razors or items containing alcohol, and might be above the basic range if possible to make them more special.

A team of Cathedral stewards will work hard to wrap the gifts, but donations of medium / large Christmas gift bags, wrapping paper and gift tags would be appreciated.

## Bring and Share Lunch

Our next Bring & Share Lunch will take place at 12.15pm, following the Choral Holy Eucharist on the Third Sunday of Advent, 17 December.

## Coffee-Break Recitals

Thursdays

11.15am for 45 minutes

Tea, coffee and cake from 10.45am

**30 November | Alice Caldwell | Recorder**

# This week

## Heddiw | Today

**3.30pm** Gosber ar Gân | Choral Evensong

Ymatebion | Responses, Leighton; Ail Wasanaeth Hwyrrol | Second Evening Service, Leighton; Let all the world, Leighton; Rhagarweiniad ac Allegro | Introduction and Allegro, Guilmant

## Dydd Llun | Monday

**12.30pm** Cymun | Eucharist

**5.30pm** Gosber ar Gân | Choral Evensong

## Dydd Mawrth | Tuesday

**9.00am** Camau Bach

**12.30pm** Cymun | Eucharist

**5.30pm** Gosber ar Gân | Choral Evensong

## Dydd Mercher | Wednesday

**12.30pm** Cymun | Eucharist

**5.30pm** Gosber ar Gân | Choral Evensong

## 30 Tachwedd | Dygwyl Andreas

### 30 November | Saint Andrew's Day

**11.15am** Datganiad | Recital

**12.30pm** Cymun | Eucharist

**2.00pm** | Eglwys y Groes Cymun | Eucharist

**5.30pm** Gosber ar Gân | Choral Evensong

## Dydd Gwener | Friday

**12.30pm** Cymun | Eucharist

## Dydd Sadwrn | Saturday

**12.30pm** Cymun | Eucharist

## 3 Rhagfyr | Sul Cyntaf yr Adfent December | The First Sunday of Advent

**8.15am** Holy Eucharist

**9.15am** Cymun Bendigaid ar Gân

Offeren Fer | Missa Brevis, Palestrina; Hosanna i Fab Dafydd, Victoria

**11.00am** Choral Holy Eucharist

Mass for Five Voices, Byrd; Hosanna to the Son of David, Weelkes

**6.00pm** Defod Hwyrrol | Evening Liturgy

Gwylnos | Vespers, Rachmaninoff

---

## Our prayers

**The sick** Joy Levine, priest; John Watkin Jones; Bill Lovelock; Goran Sluiter, Caitriona Carroll; Sacha Cook; John Parry Jones; Carolyn Retallick; Barbara Watson; Alan Benn

**The recently departed** Brian Brittle; Vera Watson; Jo Scutt; David Rowe-Beddoe; Emmanuel Le Roy Ladurie; Jeffrey Hughes priest

**Year's mind** Josie Brittle; Garfield Gwynne; Euros Wyn Jones, priest (29); Angela Ryan (30)

## Safeguarding

Safeguarding children and adults at risk is vital, and we are committed to fostering an environment where everyone is able to worship and participate in the life of Saint Deiniol's Cathedral in safety. If you have any concerns, please raise them immediately with a member of the Cathedral team.

## Sustainability and permissions

We use 100% recycled, low carbon dioxide paper.

Many of our services are streamed online, and the recording made available thereafter on the Cathedral's YouTube channel. An official photographer may be on duty. Your attendance constitutes your consent to be included in any filming, photographing, audio recording or broadcast. If you do not wish a photograph of you or a child in your care to be used by the Cathedral, please speak to a member of the Cathedral team.

## Acknowledgements

Material in this order of service is reproduced under the CLL 280874. **An Order for the Holy Eucharist 2004**, material from which is included in this service is copyright © Church in Wales Publications 2004. The lessons and Welsh-language psalmody are based on **The New Revised Standard Version of the Bible** and **Y Beibl Cymraeg Newydd: Argraffiad Diwygiedig**. The Welsh-language psalmody refrain is from Nicander, **Y Psallwyr** (1850); the English-language psalmody is that of **The Saint Helena Breviary** (2019).

## Cover image

The cover image is a detail of the face of Christ from a late 11th century Romanesque fresco in the Byzantine style at the Chapel of Saint Eldrad & Saint Nicholas in the Abbey of Novalesa, in Piedmont, Italy.

---

## Support

**This holy place of faith, hope and love, and all that takes place here, is sustained by your generosity.**

**1** To make an online donation on your phone today, scan the QR code below.

**2** Use our contactless donation point at the back of the Nave to tap your card or phone.

**By making a donation, you'll be helping us to continue our essential work.**



## Eglwys Gadeiriol ac Archesgobol

### Deiniol Sant ym Mangor

### The Cathedral & Metropolitan Church of Saint Deiniol in Bangor

Esgob ac Archesgob Cymru  
Bishop & Archbishop of Wales

**Y Parchedicaif | The Most Revd Andrew John**

Is-Ddeon | Sub-Dean

**Canon Siôn B. E. Rhys Evans**

sionrhys-evans@eglwysyngnghymru.org.uk

Canon dros Fywyd Cynulleidfaol

Canon for Congregational Life

**Canon Tracy Jones**

tracyjones@eglwysyngnghymru.org.uk

Caplan Prifysgol a Chymuned

University & Community Chaplain

**Y Parchg | The Revd Neville Naidoo**

nevilnaidoo@eglwysyngnghymru.org.uk

Is-Ganon | Minor Canon

**Y Parchg | The Revd Josie Godfrey**

josiegodfrey@eglwysyngnghymru.org.uk

Cyfarwyddwr Cerdd | Director of Music

**Joe Cooper**

joecooper@eglwysyngnghymru.org.uk

Organydd | Organist

**Martin Brown**

martinbrown@eglwysyngnghymru.org.uk

Gweinyddwr Litwrgi ac Ail-gantor

Liturgy Administrator & Succentor

**Sam Jones**

samjones@eglwysyngnghymru.org.uk

Cydlynnydd Gweinidogaeth Deulu

Family Ministry Coordinator

**Yasmin de Rosa**

yasminderosa@eglwysyngnghymru.org.uk

Cwstos | Custos

**Simon Taylor**

simontaylor@eglwysyngnghymru.org.uk

Trysorydd | Treasurer

**Kelly Edwards**

kellyedwards@eglwysyngnghymru.org.uk

Canon Secundus

**Canon David Thomas Morris**

davidmorris@eglwysyngnghymru.org.uk

Canon Emeritws | Canon Emeritus

**Canon Angela Williams**

Aelodau o Goleg Offeiriadol y Gadeirlan

Members of the Cathedral's College of Priests

**Y Parchg Ddr | The Revd Dr John Prysor- Jones,**

**y Tra Pharchg Athro | the Very Revd Prof.**

**Gordon McPhate, y Parchg | the Revd Peter**

**Kaye**

Darllenydd | Reader

**Elma Taylor**

Caplaniaid Anna | Anna Chaplains

**Jane Coutts, Anne Eyre, Elma Taylor**

Pensaer y Gadeirlan | Cathedral Architect

**Simon Malam**

Rhif elusen | Charity number 1158340